

DOCUMENTAZIONE RUSSA RELATIVA AI PRIGIONIERI DI GUERRA ITALIANI

Carlo Vicentini - Unione Nazionale Italiana Reduci di Russia

1 - Premessa

All'inizio degli anni '90, il nuovo corso di liberalizzazione instaurato dal presidente russo Gorbaciov, aveva consentito, al nostro governo di accedere alla vastissima e minuziosa documentazione raccolta dalle autorità che gestivano i campi di concentramento dei prigionieri di guerra. Fino ad allora era classificata segreta e l'NKVD prima, il KGB poi ed ora il GARF l'Archivio Generale del Ministero degli Interni russo, ne custodisce gli archivi.

Il nostro Ministero della Difesa incaricò il Commissariato per le Onoranze ai Caduti in Guerra di recarsi a Mosca per provvedere all'esame e all'analisi di tale documentazione.

Per noi italiani la possibilità di mettere il naso in questo archivio era di capitale importanza perché finalmente si sarebbe sciolto l'enigma della sorte dei nostri prigionieri. Si tenga presente che il governo sovietico, anche a guerra finita, non comunicò mai a quello italiano il numero ed i nomi dei prigionieri italiani catturati e tanto meno quello di quelli morti nei campi. E' noto che alla fine del 1945 restituì solo 10mila militari già appartenenti all'ARMIR su circa 90mila che risultavano assenti, per cui è comprensibile l'importanza storica e politica che veniva attribuita a questa liberalizzazione e quale ondata di speranze suscitò nelle famiglie di coloro che, con una pessima formula, erano stati qualificati "dispersi" dalle nostre autorità militari.

Il Commissariato Generale per le Onoranze ai Caduti in Guerra (Onorcaduti) inviò a Mosca un colonnello accompagnato da un nostro prigioniero restituito che conosceva molto bene la lingua russa.

La documentazione messa a loro disposizione consisteva:

- a) Un enorme schedario costituito da milioni di cartoncini redatti a penna in cirillico corsivo, ordinati secondo l'alfabeto russo, nel quale le varie nazionalità dei prigionieri erano mescolate. Si tenga conto che i prigionieri tedeschi erano diversi milioni, i rumeni quasi un milione e migliaia gli italiani, gli ungheresi, i giapponesi, i finlandesi, i francesi ecc. Inoltre, sulle schede, benché queste fossero predisposte per la raccolta di tutti gli elementi di riconoscimento, figuravano per la maggior parte dei casi, solo cognome e nome, il codice numerico del lager e data di morte.

1. Фамилия	Хашович	Алф.	
2. Имя	Карло	Название лагеря	Иркутск-2
3. Отчество	Акуло		3002
4. Год рождения	1915	5. Место рождения	Иркутск (Березовый)
6. Адрес (до призыва)	Иркутск 9-2	Дата	№ участка (барак)
7. Профессия (специальность)	столяр	- 194 г.	№
8. Образование	Общее 4 кл.	- 194 г.	№
9. Партийность		- 194 г.	№
10. Национальность	итальянец	- 194 г.	№
11. Гражданство	итальянское	Лич. дело №	
12. Последняя должность в армии и друг. орган.	солдат	Арх. №	
		Дата взятия в плен	15 / 1 м-ца 194 г.
		Указательный палец правой руки	

Fig. 1 - esempio di una scheda dell'Archivio Generale di Mosca

c) Quasi tutti i prigionieri erano titolari di un fascicolo personale con il loro profilo personale militare e politico, quale risultava da uno o più interrogatori condotti su un modello standard, lo stesso utilizzato per tutti i cittadini russi. Questi fascicoli non sono stati messi a disposizione¹.

Data la mole e le caratteristiche della documentazione dalla quale si dovevano estrarre i casi che ci interessavano, è apparso subito evidente che la ricerca relativa ai nostri prigionieri di guerra avrebbe richiesto la presenza continuativa, a Mosca, di numerosi nostri operatori aventi buona conoscenza del russo scritto e parlato. Fu pertanto concluso un accordo tra Onorcaduti ed il corrispondente organo russo Assoziacija Voiennje Memorjali, con il quale, quest'ultimo si impegnavano a fornire su supporto informatico, tutti i dati riguardanti i prigionieri di guerra italiani presenti nel loro archivio, contro il pagamento dei relativi costi.

2 - Cosa hanno fornito i russi in ottemperanza a tale accordo

Ad iniziare dal febbraio 1992 e con invii successivi fino a maggio del 1995, è stata consegnata al nostro governo una complessa documentazione così articolata:

A. Una serie di elenchi alfabetici, per un totale di circa 2000 tabelle formato A3 con i nomi dei 64 mila italiani censiti e quindi presenti nello schedario generale. Comprendono sia coloro che sono deceduti nei lager che quelli che sono stati rimpatriati, ci sono gli ex prigionieri dell'ARMIR e gli internati militari italiani (IMI) nei lager tedeschi, acquisiti dai russi nella loro avanzata verso occidente. Sono stati anche inseriti cognomi di soldati rumeni, ungheresi e tedeschi con cognomi aventi vaga assonanza italiana, cittadini italiani altoatesini con cognome tedesco arruolati nella Wehrmacht, cittadini italiani con cognome italiano che, nati e residenti in Alto Adige, furono arruolati forzatamente nei reparti tedeschi quando, nel 1943 questa provincia venne annessa alla Germania.

Le tabelle prevedono, qualora noti, i seguenti dati individuali:

- cognome e nome anno di nascita
- luogo di nascita e di domicilio
- grado militare reparto di appartenenza
- data e luogo della cattura
- codice del lager
- data di rimpatrio o data di morte
- località di sepoltura
- numero del fascicolo

Sono redatte naturalmente in lingua russa, in caratteri cirillici e l'ordine di successione è quello dell'alfabeto russo molto diverso dal nostro.

Purtroppo, i dati previsti dalla tabella sono presenti al completo, solo per nominativi dei prigionieri rimpatriati o per quelli deceduti in alcuni ospedali, dove la presenza di medici italiani prigionieri ha permesso la compilazione di schede e cartelle cliniche con tutti i dati. Questa carenza di elementi (in moltissimi casi è presente solo cognome, nome, lager e data del decesso) è la ragione principale della presenza di un gran numero di casi irrisolti, aggravata sovente dalla inesatta scrittura del cognome.

B. In un secondo tempo, i russi hanno fornito gli elenchi degli italiani deceduti in alcuni lager. Non è chiaro quali siano state le fonti per la loro compilazione, in quanto contengono nominativi che non sono presenti negli elenchi alfabetici generali e viceversa.

3 - Criteri di presentazione dell'elenco alfabetico generale

¹ In appendice sono riprodotti prototipi di tali documenti

Ad intervalli più o meno lunghi, ma nell'arco di poco più di un anno, i russi hanno fornito 7 gruppi di tabulati, da noi indicati come Elenchi, di consistenza molto diversa nei quali, pur seguendo la progressione alfabetica russa, questa è stata frantumata e ripetuta, come è evidenziato nel seguente prospetto

Elenco	Pagine	Nominativi	Cognomi che iniziano con le seguenti lettere dell'alfabeto
1	288	8109	B, V, Ga Ghe Ghi Go Gr molti ufficiali rimpatriati
2	223	7590	D, I, Ca Che Chi Co Cr L
3	110	3036	D' Da Des Gia Ge Gi Gio Z
4	541	17141	tutto l'alfabeto
5	430	11236	R S T F Ci Ce Cia Scia Z , ufficiali deceduti e rimpatriati
6	221	7003	tutto l'alfabeto
7	372	10329	Da Di L M N O P
totali	2185	64444	

Tab. 1 - Distribuzione delle iniziali dei cognomi nei tabulati russi

Trattandosi di elenchi alfabetici c'è alternanza di nominativi di deceduti, di rimpatriati e di intrusi, inoltre vi è sono molte doppie segnalazioni, dovute alla presenza nell'archivio generale russo, di più schede di uno stesso prigioniero, redatte in campi o tempi diversi e quindi con diversa grafia del cognome.

4 - Il lavoro di traslitterazione e di analisi della documentazione

Il Commissariato Onorcaduti, per l'esame di questa documentazione, ha chiesto la collaborazione dell'UNIRR e di reduci dalla prigionia russa che avessero conoscenza di quella lingua. Un piccolo gruppo, che si è assottigliato molto presto, ha prestato la sua opera e la sua esperienza, a titolo del tutto gratuito, per circa otto anni. L'UNIRR nei primi cinque anni ha altresì avuto l'incarico di pubblicarne i risultati.

Gli originali di questi tabulati sono stati fotocopiati per ottenerne copie di lavoro da distribuire tra più operatori incaricati della traslitterazione e l'analisi nonché il confronto con l'elenco dei militari dell'ARMIR che non sono rientrati dal fronte russo. Queste copie sono ricche di annotazioni, di cancellazioni quando risultavano evidenti ripetizioni. In alcuni elenchi, a margine di ciascun nominativo si è indicato a penna il cognome esatto in caratteri latini.

Per facilitarne l'uso e la conservazione, ciascun elenco è stato suddiviso in sottoelenchi di 100 pagine non rilegate per consentirne, qualora necessario, la duplicazione delle singole pagine.

La vasta e articolata documentazione messa dai russi a disposizione del nostro governo è stata affrontata con due diverse chiavi di lettura. La prima, quella più urgente ed importante, è stata quella di poter dare una risposta alle novantamila famiglie italiane che, dopo tanti anni, erano ancora ignare della sorte del loro congiunto sparito sul fronte russo: esse speravano di sapere finalmente qualcosa di ufficiale, di definitivo.

Necessità dunque, di tradurre al più presto tutta la parte che documentava nominalmente quali erano i prigionieri italiani che erano deceduti nei lager sovietici.

La seconda, non urgente, ma non meno importante, quella di avere un quadro generale di cosa sia stata, per i soldati italiani, la prigionia di Russia cioè quanti erano i lager con gli italiani, in quali località si trovavano (visto che nella documentazione erano normalmente identificati con un codice numerico), quale era la posizione geografica di questa località, quale era stata la mortalità nei singoli lager, quale l'andamento della mortalità nel periodo.

Per concentrare il lavoro dei pochi volontari racimolati, sul primo dei compiti programmati, fu accantonata la traduzione di tutti i nominativi che si riferivano ai prigionieri restituiti; questa a tutt'oggi non è stata ancora effettuata.

Elenco	1	2	3	4	5	6	7	Totale
Morti in prigionia	3308	3033	1167	16139	3531	5066	3370	35614
Rimpatriati	3865	4118	1718	255	6475	119	5740	22290
Non italiani, civili	123	125	15	136	168	34	101	702
Doppie segnalazioni	813	314	136	611	1062	1784	1118	5838
Totale	8109	7590	3036	17141	11236	7003	10329	64.444

Tab. 2 - Primo consuntivo del lavoro di traslitterazione e di analisi della documentazione

Questi dati hanno subito sollevato problemi di congruità. In primo luogo quello dei prigionieri restituiti, dove i militari dell'ARMIR sono mescolati con i militari internati nei lager tedeschi, che i russi dichiarano di aver liberato per rinchiuderli poi nei loro lager, insieme agli italiani catturati sul fronte del Don. Dalla analisi risulta che quelli dell'ARMIR sono circa 10.000, gli altri circa 13.000. Il problema era già noto dal 1946, quando i prigionieri sono stati rimpatriati; il tentativo di imbrogliare le carte per giustificare il rimpatrio di appena un decimo dei italiani catturati, evidentemente non è stato abbandonato dai russi.

Dove sorgono le maggiori perplessità è sul numero dei morti in prigionia. Secondo i russi sono più di 40mila, cifra che è gonfiata con circa 6mila ripetizioni. Secondo il nostro esame, la documentazione fornisce 34.300 nominativi di soldati dell'ARMIR, più 1300 morti tra gli italiani sottratti ai lager tedeschi. Tale cifra, che anche sommata ai 10mila restituiti, non concorda con i bollettini russi del gennaio 1943, che vantavano la cattura di 80/100mila italiani sul Don. Anche accettando l'opinione degli attuali storici russi, che limitano la cattura a 70mila italiani, mancano nel consuntivo circa 25mila uomini $[70.000 - (35.614 + 10.000) = 24.386]$

Le incertezze non finiscono qui. Purtroppo, non tutti i nominativi dei morti segnalati dalla documentazione sono decifrabili o sono interpretabili con la sicurezza richiesta per la loro definitiva posizione anagrafica.

5 - Difficoltà di identificazione dei prigionieri deceduti

Dalla prima analisi quantitativa, che non presentava difficoltà, (bastava infatti contare i nominativi che, nei prospetti, avevano una data nella colonna intitolata *data di decesso*) risultava che i russi ci avevano segnalato i nominativi di circa 38.000 italiani morti nei loro lager, che poi si sono ridotti a poco più di 35.000 togliendo le doppie segnalazioni e quelli che non risultarono italiani. Dopo anni

di lavoro di interpretazione e ricerca, sono solo circa 24.200 i cognomi che è stato possibile decifrare ed attribuire a nostri militari che non avevano fatto ritorno dal fronte russo e per i quali mancava qualsiasi notizia. I familiari dei militari di cui non è nota la sorte, si lamentano e si meravigliano che una parte della documentazione non sia stata traslitterata e chiedono con insistenza che sia messa in chiaro anche la rimanente parte di segnalazioni non ancora decifrate. Poiché senza mezzi termini, imputano l'incompiutezza del risultato, allo scarso impegno di chi ha eseguito a suo tempo tale lavoro, cercherò di spiegare perché questa operazione sia difficile, richieda moltissimo tempo e per molti casi, risulti del tutto impossibile.

Sovente, si è posto l'accento sulla difficoltà che presentava la documentazione a causa della sua redazione in lingua russa e quindi con alfabeto cirillico. La traslitterazione del testo cirillico in caratteri latini non ha invece presentato nessuna difficoltà, infatti conoscendo il valore fonetico dei simboli russi, la loro trascrizione in caratteri latini è diventata lavoro corrente dopo pochi giorni di esercizio.

Quello che ha subito rallentato, se non impedito, un sollecito lavoro, è stata la sorpresa di constatare che la maggior parte dei cognomi comunicati dai russi, una volta traslati nel nostro alfabeto, non trovavano nessun riscontro nel lunghissimo elenco dei nostri soldati dichiarati dispersi sul fronte russo. Non che fossero stravolti (anche se ci sono casi da citazione) ma era sufficiente che una vocale o una consonante fossero state cambiate oppure omesse o il loro ordine invertito, perché risultasse difficile o impossibile trovare l'attribuzione esatta tra gli illimitati casi di variazione che possono assumere i cognomi italiani. Se le segnalazioni fossero state complete di tutti i dati previsti dal tabulato, in particolare il luogo di nascita o il reparto, si sarebbero avuti utili elementi per scovare quale fosse il vero cognome, peraltro il 40 % delle segnalazioni di decesso si limitano a segnalare: cognome, nome, classe e grado.

Di conseguenza è stata necessaria una faticosa ricerca, sostituendo di volta in volta, vocali e consonanti, alla ricerca di un parallelismo accettabile, nella presunzione che almeno la lettera iniziale indicata dai russi fosse esatta, purtroppo nemmeno questo dato sovente si è rivelato certo.

Anche i dati complementari di identificazione, quando erano presenti, presentavano l'analogo stravolgimento di grafia ma in questo caso, il campo della ricerca era più limitato. I comuni italiani non sono innumerevoli e se c'era anche l'indicazione della provincia, si poteva risalire facilmente al nome giusto. Anche i nomi di battesimo non sono molti; in questo caso anzi, uno con un nome di battesimo raro aveva maggiori possibilità di identificazione che non gli innumerevoli Giuseppe, Giovanni o Luigi

Nell'allegato A sono raccolti alcuni esempi macroscopici di stravolgimento di cognomi, di toponimi, dei nomi dei reparti.

6 - Come sono stati raccolti i dati per la identificazione dei prigionieri

Per capire perché la documentazione russa che ci è stata fornita presenta questo grave difetto, occorre spiegare come siano stati raccolti dai russi gli elementi base per la sua compilazione.

Si tenga presente innanzitutto, che fin dalla cattura, al prigioniero erano stati sequestrati tutti i documenti personali, qualsiasi carta, perfino la corrispondenza e ogni fotografia; raramente era sottoposto ad interrogatorio. Che i russi non avessero bisogno delle nostre informazioni, lo dimostra il fatto che **solo** dopo l'ingresso nei lager, i prigionieri vennero censiti con l'annotazione del loro nome, grado e gli altri dati. Solo da quel momento, cioè dopo 15/20 giorni di marce e di trasporti ferroviari, il prigioniero da unità numerica divenne un individuo avente un nome, una età, una cittadinanza e solo da lui i russi venivano a sapere a quale reparto apparteneva, dove e quando era stato catturato. Di conseguenza, i russi non hanno nessuna documentazione di tutti i prigionieri morti nelle marce e nei trasferimenti ferroviari. Non solo, quando nei primi tempi, i prigionieri affluivano

nei lager a migliaia al giorno, questo censimento si protraeva per settimane e di chi moriva nel frattempo, non è stato registrato nessun dato. E ancora, per molti dei prigionieri deceduti, la registrazione delle loro generalità fu fatta solo in base alle informazioni dei compagni presenti al suo decesso.

7 - Come avveniva la registrazione dei decessi

La registrazione giornaliera dei decessi era compito dei soldati incaricati del controllo delle presenze: essi annotavano per lo più, solo cognome e nome del morto (qualcuno aggiungeva la classe ed il grado) in base alle dichiarazioni dei compagni di bunker o di baracca².

Ciò dava già luogo ad una serie di inesattezze:

- a) sovente i compagni conoscevano molto approssimativamente i dati del morto, specialmente se non apparteneva allo stesso reparto. Il suo cognome lo conoscevano oralmente, non lo avevano mai visto scritto; il nome di battesimo usato era sovente il diminutivo o diverso da quello ufficiale risultante dai documenti militari; se erano vaghi il cognome ed il nome, tanto più lo era la classe di nascita e l'aspetto fisico dei prigionieri in quel momento non corrispondeva certo all'età effettiva³.
- b) i soldati annotavano in cirillico vocaboli e suoni a loro del tutto sconosciuti, sovente anche distorti dalla pronuncia idiomantica regionale di chi dettava.
- c) scrivevano in piedi frettolosamente, a matita su pezzi di carta e non è detto che avessero sempre buona conoscenza della scrittura russa, sovente si trattava di soldati delle repubbliche centroasiatiche o caucasiche.

I dati raccolti dai soldati, messi in buona forma dal comando del campo, diventavano il rapporto che veniva trasmesso, ogni dieci giorni, in sede superiore. Più precisamente, il rapporto era l'interpretazione di questi dati, fatta da chi era incaricato di farne il riassunto. E' noto quanto sia difficile interpretare la scrittura altrui, soprattutto se è stata scritta nel modo che si è detto, da individui che consideravano tempo perso il lavoro loro ordinato, che non capivano perché bisognava registrare i nomi di tutti quei nemici che morivano d'iniziativa, senza bisogno di ammazzarli a fucilate.

Le trascrizioni successive di questi dati, fatte manualmente in corsivo (solo di rado dattilografate) hanno quasi sempre mutato il testo iniziale, ammesso che fosse esatto. In base a tali rapporti sono state redatte, sempre a mano, le schede individuali dello schedario generale di Mosca e queste sono state la base per la compilazione computerizzata degli elenchi giunti fino a noi.

Di conseguenza il materiale russo a disposizione degli operatori italiani ha il grave inconveniente di essere il risultato di una serie più o meno lunga di interpretazioni di scritture, pur sempre in cirillico, ma redatte da altre persone ed è notorio quanto questo sia difficile.

Queste considerazioni non valgono per i decessi avvenuti successivamente, in particolare quelli avvenuti nei lager-ospedale, dove i dati personali erano dettati dall'interessato e registrati o rivisti da personale più istruito. I medici russi avevano buona conoscenza del latino e quindi dei suoi caratteri; la presenza di ufficiali medici prigionieri non solo italiani, ma anche tedeschi o rumeni, facilitava

² Nei campi cosiddetti di smistamento (Mičurinsk, Hrenovoe) non c'erano i classici appelli giornalieri con tutti i prigionieri inquadrati. Un soldato faceva il giro delle baracche o dei bunker per controllare le presenze e prendere nota dei morti, che non dovevano essere spostati prima del suo passaggio.

³ Dopo la cattura, nel breve periodo di una decina di giorni, il gruppo più o meno numeroso di uomini dello stesso reparto (dunque gente con buona e lunga reciproca conoscenza), subiva una drastica diminuzione a causa dei decessi, di quelli che ad ogni inizio di tappa venivano lasciati perché non in grado di camminare, alla frantumazione delle colonne che avvenivano al momento del carico sulle tradotte ferroviarie e di conseguenza alle diverse destinazioni dei convogli ferroviari. Nello stesso tempo, il gruppo originario veniva ad essere prima inquinato e poi completamente assorbito da altri reparti cioè in una massa di individui la cui conoscenza reciproca era superficiale, commisurata alle settimane o ai pochi giorni di convivenza comune.

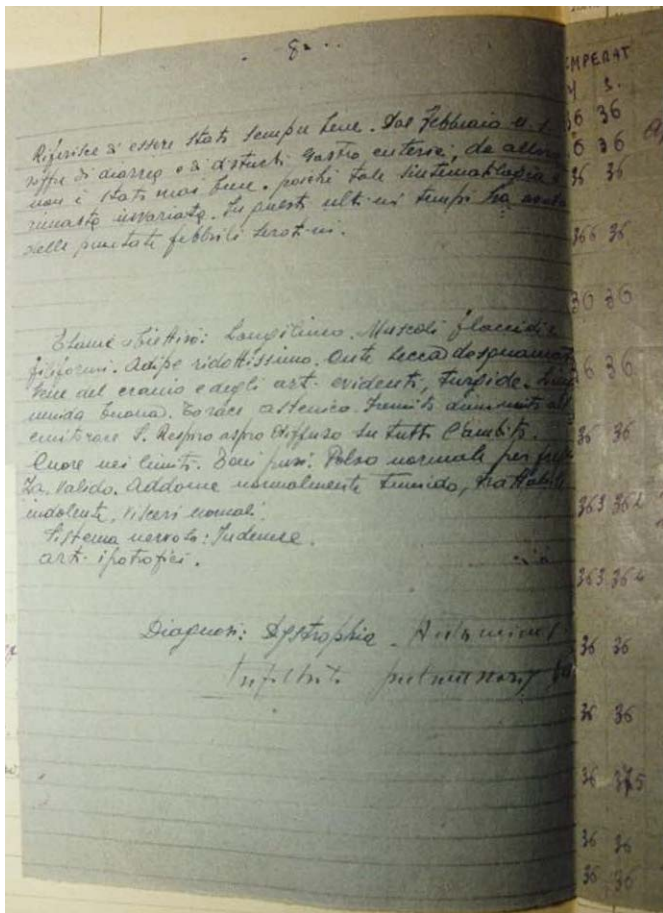


Fig. 5 - esempio di una cartella clinica redatta in italiano

8 - Perché le generalità dei prigionieri hanno subito delle trasformazioni così fuorvianti

La lunga esperienza di esame e interpretazione della documentazione russa, ci ha fornito una vasta casistica delle trasformazioni che si sono verificate nel lungo cammino dei dati, dalla loro acquisizione al momento del decesso, fino agli elaborati informatici a nostra disposizione.

Cercheremo di metterne in evidenza i casi più frequenti, per facilitare il lavoro di coloro che avranno la pazienza e la motivazione di continuare il lavoro che abbiamo interrotto, ma anche per giustificare perché siamo giunti a certe soluzioni che possono apparire azzardate e perché un numero considerevole di casi è rimasto irrisolto.

Le variazioni hanno potuto aver origine:

A) Dalla pronuncia dell'italiano che dichiarava le proprie generalità o dell'italiano che denunciava la morte del compagno. Se un toscano dichiarava di chiamarsi **Casini**, il russo scriveva Asini o Gasini perché loro, l'h aspirata la scrivono con la Г (Hitler loro lo scrivono Гитлер *Ghitler*; il nostro **Innocenti** lo scrivono Гиноченти. *Ghinocenti*)⁴.

⁴ Anche in seguito ogni indicazione in caratteri cirillici sarà seguita dalla traslitterazione in caratteri latini usando il corsivo; il giusto cognome o nome sarà indicato in **grassetto**

B) Molto più numerose le cause dovute alla interpretazione da parte del russo dei suoni pronunciati dagli italiani

- per i russi la differenza di suono tra la A e la O è impercettibile e la scambiano molto sovente: Bassi/Bossi, Cacciani/Coccioni/Cocciani ne sono evidente dimostrazione come anche molti degli esempi che seguiranno;
- sovente la pronuncia della P viene recepita con B: se dettano al russo che il morto si chiamava **Parola**, lui può scrivere Бароло *Barolo*
- quella della D viene recepita come T es. sentono **DeDonà** e scrivono Tedono
- i russi sovente leggono **ie** la **e** che segue una consonante: Lenin si legge Lienin per cui se sentono **Pierino** scrivono Перино *Perino*, se sentono **Fierro** scrivono Феppo *Ferro*
- in certi casi la **e** che segue una consonante la leggono **io**: Петр *Petr* si pronuncia Piotr per cui hanno scritto Чердано/ *Cerdano* quando gli hanno dettato **Giordano**
- per la nostra G dura (ga go gu ghe gr) i russi usano il simbolo Г:
 - Гали *Gali* **Galli**
 - Гранди *Grandi* **Grandi**
- per la G dolce (gia gio giu ge) invece impiegano la consonante Ж che si pronuncia come j francese:
 - Жоржини > *Giorgini*
 - Анжелони > *Angeloni*

sovente usano insieme le due consonanti: ДЖ (dj)

- Джорджо > *Giorgio*
- Луиджи > *Luigi*

E' risultato poi, che qualche volta queste regole non venivano rispettate, probabilmente da militari che non conoscevano bene il russo, perché ci siamo imbattuti in casi come questi:

- Ганка > *Ganca* per indicare il cognome **Genco**
- Гоа > *Goa* per indicare **Gioia**
- Божо > *Bogio* per indicare **Bosio** o viceversa
- Джибаудо > *Gibaudo* per indicare **Ghibaudo** oppure
- Джедино > *Gedino* per indicare **Ghedina**
- Quasi sempre i russi traducono il nostro suono gn (di pugno, sogno) semplicemente con НЮ *Nio*:
 - Бизонио > *Bisonio* > **Bisogno**
 - Мониони > *Monioni* > **Magnani**
 - Синорини > *Sinorini* > **Signorini**
- Analogamente i russi raramente fanno differenza tra il nostro L e il GL.
 - Гулелмо > *Gulelmo* > **Guglielmo** oppure
 - Қалари > *Calari* > **Cagliari**
- Per la Z i russi possono usare i simboli ДЗ З Ц
 - Дзарконе > *Zarcone*

- Дзукали > *Zucali* > **Zucchelli**
- Занини > *Zannini*
- Цампери > *Zamperi* > **Zampieri**

Anche questi simboli sono stati usati impropriamente:

- Дзербини > *Zerbini* > **Gerbini**
 - Зеппа > *Zerra* > **Serra**
- La C dura (ca, co, cu, che, chi, cr, cl) viene scritta sempre con K, la C dolce (ce, ci, cia ,cio) viene indicata con una consonante speciale la Ч relegata in fondo all'alfabeto;

- Ченчи > *Cenci* > **Cenci**
- Чиконьони > *Cikononi* > **Cicognani**

con casi in cui è stata usata talvolta impropriamente:

- Чердано > *Cerdano* > **Giordano**
 - Чиарини > *Ciarini* > **Chiarini**
 - Гоча > *Gocia* > **Coggio**
- per il nostro dittongo SC (scena, sciame) i russi adoperano una sola consonante la Ш, che quasi in fondo all'alfabeto segue la Ч e precede la Ф (la nostra F):

- Шака > *Sciaca* > **Sciacca**

ma che è regolarmente usata impropriamente:

- Шевери > *Sceveri* > **Severi**
 - Шарно > *Sciarno* > **Sarno**
 - Широно > *Scirino* > **Cirino**
 - Шкалио > *Scalio* > **Scaglia**
- la nostra S è scritta con la C, ma se è dolce viene scritta con la З:
- Чезаре > **Cesare**
- Si è trovato con frequenza lo scambio della nostra B con la B cirillica che invece vale V:
- Вазио > *Vasio* > **Bisio**
 - Вара > *Vara* > **Barra**
 - Вацони > *Vazoni* > **Besana**
 - Вернарди > *Vernardi* > **Bernardi**

C) Le trasformazioni più vistose però, quelle con minore possibilità di venire comprese, sono quelle dovute alla difficoltà degli stessi russi di capire i testi redatti manualmente in corsivo dai loro colleghi, perché i segni della scrittura minuscola i, n, m, t, p, si assomigliano moltissimo (*и, н, м, т, п*) e se scritti male si possono scambiare. Se la parola fa parte di un contesto, la sua esatta lettura è facilitata dal senso comune, altra è se si tratta di cognomi o toponimi tanto più se in lingua straniera.

9 - Il confronto tra il cognome traslitterato e l'elenco dei militari italiani che non hanno fatto ritorno dal fronte russo

Esiste infine, un ultimo ostacolo che riesce a rendere vane le fatiche o le felici intuizioni che hanno permesso di arrivare ad un possibile cognome italiano, quando i dati disponibili si limitano a cognome, nome e anno di nascita, cosa che si presenta nel 40% dei casi. Per esempio, si incontra un cognome chiaro e inequivocabile Ferrari Mario del 1919, senza luogo di nascita né reparto. Nell'elenco dei dispersi ci sono altri 255 Ferrari di nome Mario e Marino ma tutti con un anno di nascita diverso. Sapendo come siano stati modificati i cognomi, si cerca tra i Ferrara, i Ferraro, i Ferraris, i Ferrero, i Ferreri, con il risultato di avere una decina di opzioni, ma nessuna sicura. Ma anche ammesso di averne due che soddisfino i tre elementi base a disposizione, a quale dei due, attribuire il decesso in prigionia e darne comunicazione ai familiari?

Questo, si è ripetuto innumerevoli volte perché la costellazione di variazioni che presenta qualunque gruppo di cognomi italiani è infinita. Nell'allegato B viene citato qualche caso.

10 - Elenchi nominativi dei deceduti nei singoli lager

A completamento degli elenchi alfabetici, i russi hanno fornito l'elenco dei nostri soldati morti in alcuni dei lager con presenza di molti italiani. La presentazione è identica ai tabulati alfabetici, con le stesse colonne e le stesse intestazioni. Sono in fogli sciolti formato A4 quindi con un corpo di stampa di difficile lettura; sono stati pertanto ingranditi in A3 per facilitarne il lavoro di traduzione e di analisi.

N.	Lager	Nominativi inseriti	Doppi e non italiani	Nominativi da identificare	Nominativi identificati	% identificazione
160	Suzdal'	619		619	531	86%
188	Tambov	8268	1049	7213	4053	56%
56	Mičurinsk	4234	285	3949	2523	63%
58	Tennikov	3824	784	3040	2519	81%
165	Talicy (Taliza)	1870	930	940	782	84%
	• elenco A	1009	151	858	716	
	• elenco B	861	779	82	66	
81	Hrenovoe (Khrinovoje, Krinovaja)	1566	57	1509	690	46%
62	Nekrylovo <i>trasferiti al 67</i>	2191	67 762	1382	855	60%
67	Bas'janovskij (Bosianovka)	1165	119	1066	898	84%
2989	Kameškovo	1211	230	981	743	76%
2074	Pinjug	1443	713	730	631	86%
	• elenco A	939	251	688	609	
	• elenco B	504	462	42	22	
29	Pahta-Aral <i>* doppi, trasferiti, rimpatriati</i>	577	293*	284	236	83%
241	Vil'va Gubaha	544	87	457	429	79%
74	Oranki	534	72	462	356	77%

Tab. 3 - Elenco dei fascicoli intestati ai lager più importanti

Per alcuni lager, i russi hanno inviato una ulteriore documentazione che ha una fonte diversa degli elenchi alfabetici. Si tratta di elenchi con il solo cognome e nome, la classe e la data di morte; l'ordinamento a volte è alfabetico, altre volte in base alla data di decesso.

Quello che imbarazza, è il fatto che vi sono nominativi presenti nella prima serie e mancano in quest'ultima e viceversa oppure per lo stesso nominativo si danno due date di morte diverse.

Da ultimo, i russi ci hanno fornito, per qualche lager, tronconi di elenchi con i morti italiani traslitterati in caratteri latini, per via informatica; sono limitati a talune iniziali o a determinati periodi. Comunque, di nessun aiuto per un migliore o più completo lavoro di identificazione.

L'UNIRR per poterne dare diffusione, ne ha ricavato dei fascicoli maneggiabili, nei quali, eliminate le colonne centrali (luogo di nascita, di residenza, di cattura, reparto), quasi sempre deserte, si è trovato spazio, per indicare in caratteri latini, l'identità dei prigionieri identificati, Sono corredati di una breve relazione, con l'andamento della mortalità, la ripartizione per reparto

Purtroppo, ciò non è stato possibile per alcuni lager, perché i fogli base o quelli ingranditi, erano stati impasticciati con le note e le scritte dei traduttori.

L'intestazione e le prime pagine di uno di questi fascicoli è riprodotta nell'allegato D.

Elenco allegati

- A - come i russi hanno interpretato i nomi dei nostri reparti i nostri nomi di battesimo, i toponimi dei nostri Comuni e delle nostre Regioni
- B - frequenza di alcuni gruppi di cognomi
- C - alcune tavole degli elenchi alfabetici generali
- D - Intestazione e prime pagine del fascicolo relativo al Campo 165 di Taliza (Талицы - Talicy)

Allegato A

A1. Come sono stati interpretati i nomi dei Reparti

Divisione Torino	Ottorino, Burino, Terninko
Divisione Pasubio	Patugno, Palombo, Vesuvio, Basuli, Tasubka, Pogutia, Poscio, Pavugaro
Divisione Celere	Ceire, Ceresi, Girelli, Gherelli, Ciarliero, Irene, Zeliers, Goleri, Scefers, Zelfe
Divisione Sforzesca	Sforusko, Svarizela, Durzesko, Francesca, Forzina, Veruska, Skuarzesena
Divisione Cosseria	Curia, Caloria, Coner, Paosaria
Divisione Cuneense	Kunenzo, Kunelia, Kunesse, Kurnela, Kunitnisse, Kupezio, Kaneisa, Korpese, Konsenza, Konenz, Gumen, Runeso
Divisione Julia	Gutia, Golia, Kugia, Igoia, Intelaiia, Idonia
Divisione Vicenza	Vicia, Vinigazzo, Vinecink
Battaglione Cividale	Ansare, Unvisali
Battaglione Tolmezzo	Temilo, Maltazko
Battaglione L'Aquila	Lakailo, Lakbicia, Lagulla, Apina, Mikvinia
Battaglione Morbegno	Mordenza, Mumurbeiko
Battaglione Valchiese	Valkase, Valkise
Battaglione Vestone	Voioke, Valsa
Battaglione Saluzzo	Sciaruse, Somozo, Samoce, Salzo
Battaglione Dronero	Pruneto, Duneno
Gruppo art.mon. Val Po	Vileot, Volpe, Valno
Gruppo art.mon. Pinerolo	Pillera
Gruppo art.mon. Val Piave	Valteiava, Voliate, Valpili
Gruppo art.mon. Val Camonica	Valcomine, Bakamasko
Gruppo art.mon. Conegliano	Cunenello

A2. Come i russi hanno interpretato i nostri nomi di battesimo

Achille	Actan
Alfonso	Alfangio
Ambrogio	Lemeraso
Andrea	Lidreia
Angelo	Anelo, Antello, Anzeno, Anghigo
Antonio	Angonis, Anelone, Alipito
Arcangelo	Ariocci
Arrigo	Ario
Attilio	Antileo, Tilo
Aurelio	Arelo
Aquilino	Akuleo
Basilio	Zaslino
Battista	Batiato
Bonaventura	Bondegira

Calogero	Karandero
Celeste	Cemete
Dante	Denzi
Edoardo	Edagio
Emanuele	Evanelli
Enrico	Iriko, Epriliko
Erminio	Arlivo
Ettore	Efte
Fausto	Fosato
Felice	Frice
Ferdinando	Ferridaro
Ferruccio	Deruci, Fermo, Perugia
Francesco	Ferziko
Gaetano	Gantalo, Gaioni
Gennaro	Gepari
Giacomo	Dokomo, Dgionato, Gekamo, Iokama
Giorgio	Dordimo, Dzorumo, Dzovino
Giulio	Dguleo
Giusto	Ghesti
Giovanni	Ftovoni
Guido	Scito
Guerrino	Dzorrino, Giurino
Italo	Iatino
Isidoro	Sidolo
Leonardo	Donardo
Luigi	Luidit, Ludgini, Lundi, Luice, Lunze
Marcello	Martelio
Michele	Mitele, Moghele, Mikisc
Natale	Katone
Nazzareno	Aruzarino
Nicola	Pikolo
Ottorino	Otumento
Pasquale	Peskviro, Posidali
Raffaele	Rofeli
Sandro	Samur
Sergio	Seriso. Serldino
Tommaso	Tamozo
Umberto	Umbruto
Vincenzo	Vinceo, Veninso
Virgilio	Verdinno
Vito	Evuk
Vittorio	Vinario

A3. Come i russi hanno interpretato i luoghi di nascita dei nostri prigionieri

rif. faldone		
1/155	SKRINCENDO	Agrigento
1/168	MONTERAMARA VITERTA	Monteromano Viterbo
1/172	BALEITO PADZA	Bovolento Padova

1/415	FROTINOLI	Frosinone
1/385	BECIA	Brescia
1/1544	TABEKULO	Tavernolo BS
1/3771	GESTO TUREO	Gioia Tauro
1/4037	SANAEOTA KODE	Santagata de Goti BN
1/5075	TANRENES	Tolmezzo
1/5354	RECEIOCOLOBIANE	Reggio Calabria
1/6184	FRANCOVANO FRANTINO	Francavilla Fontana
1/6865	FALTOGHISSETTO	Caltanissetta
1/7561	SEAIRILERIANDI	Sanpierdarena
2/101	LUCO NEIMORI LAGULO	Luco dei Marsi AQ
2/765	GHIFANI PALERMO	Cefalù PA
2/253	KONTANI ZITA	Caltanissetta
2/1552	MONTAU	Mantova
2/1904	KOLOTANISTIO	Caltanissetta
2/2429	FRASILO	Frosinone
2/5909	PODOVSKAIA	Padova
4/118	AVRINIO	Tarquinia
4/365	AKARPI PODENA	Carpi MO
4/393	AKAZU	Arezzo
4/2754	KIKIO VECENZA	Schio VI
4/5980	CIVIDOSKA RIMA	Civitavecchia RM
4/6748	SEMPATRIALA NARDERZI	San Pietro Natisone UD
4/12692	VILBANO VECENZA	Valdagno VI
4/12757	ASIANKONO	Jesi AN
4/12810	FERANZA TAKANA	Firenze Toscana
4/12890	APOALINA	Apuania
5/385	PARATONDA	Barrafranca EN
5/3360	POTEZOL SCRULULI	Pozzuolo del Friuli
5/4792	PORTODAIACHIA	Porto d'Ischia NA
5/4595	MUSERNO	Mazzarino CL
5/6468	MATINO	Messina
5/8958	LIBRIA BORI	Andria BA
5/9229	GRIVISO	Treviso
5/9582	ROVE	Pavia
5/4821	SILATI ROMANO	Cineto Romano
7/2074	prov. DIUSINA	di Udine
7/2198	KASANA SCIUCINE	Casale sul Sile
7/3899	MONTALEAO	Mantova
7/4998	SFEMIRE	Feltre
7/7008	KORIMARI KOLSO	Carimate CO
7/7032	VOLDENO	Valdelsa
7/7175	LISSA	Lucca
7/7048	RINATELTINI	Ripa Teatina CH
	ABIAN TIGUASONI	Abbiategrasso
	APOKALINA	Apuania
	ARVAPOLEIANE	Ariano Polesine
	AKDOME DENTE	Acquapendente
	AKAVADSARE	Cavarzere
	ALBITI BRISINO	Albate Brianza
	ASKASCINO	Ascoli Piceno
	ANREGETA	Agrigento
	BIARLU SANDAUMAU	Borgo S.Dalmazzo

BENVIATO	Benevento
BRELERI	Brindisi
BOGONANAVORA	Bogogno Novara
KASTILENO FERONTI	Castiglion Fiorentino
CERVINCIDODA	Cervignano d'Adda
CERPUSEDENOVIA	Certosa di Pavia
CESTAN DUGANA	Cittaducale
CETINATISKOIE FORIS	Cesenatico Forli
DESNADO DELGARDO	Desenzano del Garda
GEDECOLE	Gioia del Colle
KUTIPESO	Chiusa Pesio
KASA RASA	Casarsa
KOROVANO	Caravaggio
GAVAROSIA	Caravaggio
KAVIDERENE	Cava dei Tirreni
KAAVERI	Cagliari
LETSKA	Lecce
MADSARI DELVINO	Mazzara del Vallo
MUTERA METRA ANGONI	Monte Roberto AN
MONTE AIDA	Montecchia
PIUTAIA	Pistoia
PARCIANO ROMANIA	Marciano di Romagna
PANGHECHIAVO	Ponte di Piave
POLKA MEGERE	Poiana Maggiore VI
ROCCAVEVA CONSO	Roccavione Cuneo
SCIAMPERO IMBINO	S.Piero in Bagno
SANIRILERIANDI	Sanpierdarena
SERENDI KRALA	Seren del Grappa
TAGLIADINO	Taglio di Po
TORTO SNESI	Torrita di Siena
TRICHETAPONE	Trinitapoli
VAROSELIGODO	Varese Ligure
VILBANO VINCENZO	Valdagno Vicenza

Allegato B**FREQUENZA DI PRESENZA DI ALCUNI GRUPPI DI COGNOMI**

Nell'elenco dei militari che non hanno fatto ritorno dal fronte russo (Albo d'Oro)

Andreani, Andreoni, Andreassi, Andreatta, Andrella, Andretta, Andreini-o, Andreis, Andreoletti, Andreoli, Andreotti, Andreozzi, Anbreutti, Andriolo	166 casi
Angeli, Angelici, Angelelli, Angeletti, Angeloni, Angelotti, Angelozzi, Angelucci, Angelillo, Angileri, Anghileri, Angiolini	136 casi
Antolini, Antonini, Antonacci, Antonazzi, Antonelli (52), Antonetti, Antonietti, Antonioli, Antonucci	162 casi
Balbi, Balbiano, Balbinot, Balbo, Balboni, Baldi, Baldo, Baldini, Baldoni, Balduzzi, Balducci	104 casi
Barba, Barbanera, Barbarossa, Barbaro, Barbati, Barbato, Barbera-i-o, Barberis, Barbieri	102 casi
Bartoli, Bartolini, Bartoletti, Bartolomei, Bartolazzi, Bartoluzzi, Bartolucci, Bassani, Bassi, Basso, Bassetti, Bassetto, Bassot, Bassotti	170 casi
Belli, Bellina, Bellini, Bellino, Bellomo, Belloni, Bellotti, Bellucci	280 casi
Benedetti, Benedetto	78 casi
Beretta, Berretta	50 casi
Bernardi, Bernardini, Bernardoni	100 casi
Berti-o, Bertino, Bertocchi, Bertola-i, Bertoldi, Bertoletti, Bertelli, Bertorelli-o, Bertolini-o, Bertolotti, Bertone-i, Bertossi, Bertozzi, Bertucci, Bertuzzi	620 casi
Bianchi (152), Bianchini, Bianconi, Bianchet-tti	312 casi
Bortoli, Bortoletti, Bortolini, Bortolotti	97 casi
Botta-o, Bottai, Bottoni, Bottazzi, Botter-o, Botticini, Botticella, Botto, Bottoli	234 casi
Brun, Bruni, Bruno (97), Bruna, Brunello, Brunati, Brunetta -i, Brunori	260 casi
Capelli-o, Capelletti, Cappelli, Cappellari, Cappelletti	270 casi
Cattaneo	95 casi
Cavalli-o, Cavallari-o, Cavalleri-o, Cavaliere, Cavallotti	168 casi
Ferri-o, Ferretti (134), Ferrara-i-o (368), Ferrera-i-o (98), Ferrario, Ferrari (60), Ferranti, Ferrando (62)	722 casi

Allegato C

Fac-simile di alcune pagine dei tabulati con gli elenchi dei prigionieri di guerra italiani presenti nei lager russi, ricavati dall'archivio del KGB a Mosca. La ricerca è stata eseguita dall'ente russo "Voienne Memorialj" su incarico del Ministero della Difesa - Commissariato per le Onoranze ai Caduti in Guerra.

- 1 - Pagina dell'elenco generale con molti nominativi di prigionieri rimpatriati, quindi corredati di tutti i dati previsti dal prospetto. I pochi morti in prigionia, invece, non hanno altra indicazione che lager e data di decesso. Comprende 10 nominativi di ex internati italiani nei lager nazisti per i quali si è messo in evidenza il reparto ed il luogo di cattura.
- 2 - Pagina dell'elenco generale senza nessun rimpatriato. Sono pochissimi i nomi aventi dati di supporto che ne facilitino l'identificazione.
- 3 - Pagina dell'elenco dei morti del lager 56 di Uciostoje (Hobotovo, Mičurinsk). In questo lager, in un primo periodo non è stato effettuato nessun censimento, si annotavano solo i decessi in base alle dichiarazioni dei compagni di bunker che raramente conoscevano i dati del defunto. Le date di morte sono quasi sempre molto vaghe.
- 4 e 4a - Sono la prima pagina di due distinti elenchi che si riferiscono allo stesso lager, il 165 di Temnikov (Mordovia). Nel primo, i cognomi che iniziano con la lettera A sono 7, nel secondo sono 20 e continuano nella pagina successiva. Nel secondo, per contro, sono stati trascurati tutti i dati, ma figura la paternità assente nel primo.
- 5 - Prima pagina dell'elenco dei morti nel lager 38 di Reni (Bessarabia) occupato solo da ex internati italiani, presi dai russi nei lager tedeschi della Serbia. Manca qualsiasi dato, anche la data di morte.
- 6 - Pagina di un elenco comprendente più lager, traslitterato con il computer dagli stessi russi. Riguarda l'ospedale 3655 di Arsk (Tataria). È ordinato per data di decesso e non ha altri elementi di identificazione.

137/7

1

№ п/п	COGNOME	NOME	CLASSE	LUOGO NASCITA	LUOGO RESID.	GRADO	REPARTO	LUOGO CATTURA	LAGER	DATA		MORTE	Iste- gorie	LUOGO SEPOLTURA	фами Опись	Архивна покер
										CATTURA	RIMPATRIO					
3782	Мерляк	Ляко	22.	г. Беданка, обл. Барна	г. Беданка, обл. Барна	солдат	див. "Аку", 18 п/п, сопровожд. бат-я	г. Зайчар, Сербия	л. 38	44.10.04	45.10.25	0	div. Acqui	Zaicar, Serbia		
3783	Мерляк	Луцано	21.						л. 84, л. 62			43.04.03	0			
3784	Мерляко	Батисто	23.	д. Божрано, г. Бресля	д. Божрано, г. Бресля	солдат	див. "Аку", 7 полк, 1 рота	г. Минск	л. 252, л. 69	44.06.28	45.10.08	0	div. Acqui	Minsk		
3785	Мерляко	Гаттано	22.	обл. Схитляя, пров. Катаня, ул. Спедалетто, 3	обл. Схитляя, пров. Катаня, ул. Спедалетто, 3	солдат	8 арт. п/див. "Пасубо", 8 арт. полк, 3 группа, 8 бат-я	г-н Имперозо	л. 29/2	43.01.01	45.10.20	0				
3786	Мерляко	Состяне	17.	с. Милл, пров. Мессино	с. Милл, пров. Мессино	с-т	порт Пирес	г. Бор, Сербия	л. 38, п.п. 155	44.10.03	45.10.25	0	porto Pireo	Bor, Serbia		
3787	Мерляко	Эрельдо	16.	г. Эрмес, окр. Куш, г. Эрмес, окр. Куш	г. Эрмес, окр. Куш	солдат	див. "Кунезе", 1 п/п	г-н Баа, Венгрия	л. 176, л. 147, л. 69	45.04.14	45.10.01	0	div. Cuneo	Baia, Ungheria		
3788	Мерлио	Лукуэне	21.			солдат			с.г. 2988			43.01.26	0			
3789	Мерло	Алесаварио	20.			солдат			л. 56			43.	0			
3790	Мерло	Альфредо	15.	пров. Милано, с. Бевано-Брианца, ул. Санта-Катерина, 13	пров. Милано, с. Бевано-Брианца, ул. Санта-Катерина, 13	солдат	див. "Кунезе", 8 полк, 2 бат-я, 8 рота	г. Бор, Сербия	л. 38, п.п. 155	44.10.03	45.10.25	0	div. Cuneo	Bor, Serbia		
3791	Мерло	Амвиль	11.1			солдат			л. 165			43.02.10	0			
3792	Мерло	Джованн	20.	пров. Гезуа, предм. Аварто, ул. Перасо, 33	пров. Гезуа, предм. Аварто, ул. Перасо, 33	ст. капрал	1 альп. полк, бат-я "Чеа", 1 рота, див. "Кунезе"	г. Валуки	л. 29/3/6	43.01.24	45.10.01	0				
3793	Мерло	Джованн	15.	д. Перма, пров. Алесандрия Пьемонте	д. Перма, пров. Алесандрия Пьемонте	солдат	див. "Кунезе", штаб бат.	г. Валуки	л. 58, л. 69	43.01.27	45.10.21	0				
3794	Мерло	Джованн-Батисто	18.	г. Пиро, пров. Саварно	г. Пиро, пров. Саварно	солдат		с. Подгорное	л. 62	43.01.28		43.03.06	0			
3795	Мерло	Лукуэне	23.	обл. Аоста, г. Ангрья	обл. Аоста, г. Ангрья	солдат	див. "Коссерра", 90 полк, ком. 3	г. Россомь	л. 99/1, эк. 98078, л. 186	42.12.18	46.01.26	0				
3796	Мерло	Барло	28.			капрал			л. 56			43.01.16	0			
3797	Мерлотто	Эузебио	23.	Мазерата Гуаржигя Тревизи	Мазерата Гуаржигя Тревизи	солдат	11 полк, див. "Мочерта"	г. Вильно	л. 166, л. 29/3	44.07.07	45.10.07	0	div. Macerata	Vilno, Lituania		
3798	Мерлянтэ	Луиджи	13.	д. Белембра, пров. Розанно	д. Белембра, пров. Розанно	солдат	90 п/п, див. "Коссерра", штабная рота	на Пону	л. 27, л. 159, л. 36, л. 304	42.12.	46.07.19	0				
3799	Мерозе	Вензорг	16.	Гральяски	Гральяски	солдат	38 стр. полк	г. Влепк, Тульская обл.	л. 53 В36	43.01.21		×	0			
3800	Меролино	Марко	20.						л. 62			43.03.16	0			
3801	Мероколи	Серджио	22.			солдат			л. 62			43.02.11	0			
3802	Меронж	Амброзио	18.	м. Монса, пров. Милан	м. Монса, пров. Милан	солдат	156 бат-я, див. "Витенза"	г. Валуки	с.г. 1149	43.01.23		43.04.14	0			
3803	Мерони	Алесаварио	17.	с. Севьяно, пров. Милано	с. Севьяно, пров. Милано, ул. Карсо Гарибальди, 23	ст. с-т	8 полк, див. "Кунезе"	г. Позаровач, Сербия	л. 38, л. 251/1, л. 69	44.10.	45.10.01	0	div. Cuneo	Posarovac, Serbia		
3804	Меропер	Франческо	13.			ст. капрал			л. 232			×	0			
3805	Мерурро	Нарджо	13.	с. Пьявено	с. Пьявено	капрал	48 п/див.	г. Бор, Сербия	л. 100, л. 176	45.10.03	45.07.27	0	div. Ferrara	Bor, Serbia		
3806	Меррил	Трендо	16.	Гротте Сантостефано	Гротте Сантостефано	солдат	див. "Аку"	г. Минск	л. 188, л. 29/5	44.07.03	45.10.07	0	div. Acqui	Minsk		
3807	Мерсу	Аурелио	17.	с. Лечетина, обл. Кальери	с. Лечетина, обл. Кальери	капрал	80 п/п, див. "Пасубо"	с. Межозо близ Имперозо	л. 165, л. 69	42.12.22	45.09.30	0				
3808	Мертаке	Фрико	21.	с. Чеварса, пров. Везенца	с. Чеварса, пров. Везенца	солдат		г. Россомь	л. 62	43.01.30		43.03.06	0			
3809	Мертвич	Луиджи	21.	г. Боле, с. Бурнакх	г. Боле, с. Бурнакх	морск	о. Лео	Бгославия	л. 38, л. 251/1, л. 69	44.10.05	45.10.01	0	isola Lero	Jugoslavia		
3810	Мертвиче	Себастьяно	22.	Арканго, Сикерсе Коззурки, 18	Арканго, Сикерсе Коззурки, 18	солдат	109 п/полк	г. Бор, Сербия	л. 38, л. 251, л. 59	44.10.03	45.10.01	0	109 fant.	Bor, Serbia		

2

№ п/п	Фамилия	Имя	Дата рождения	Место рождения	Место жительства	Воинское звание	Воинская часть	Место пленения	Место содержания	Дата пленения	Дата освобождения	Дата смерти	Категория	Место захоронения	Фонд	Опись	Архивный номер
7740	Зотских	Леонардо	11. .			солдат			л. 188			13.06.02	0		165		42122
7741	Козус	Свердло	22. .			солдат			л. 160			13.02.12	0		165		42125
7742	Коза	Андрей	15. .			солдат			л. 188			13.03.25	0		165		42155
7743	Коза	Эрнст	16. .			солдат			л. 58			13.02.03	0		165		42160
7744	Козалева	Экзона	20. .			солдат			л. 58			13.01.06	0		165		42162
7745	Козало	Антон	22.05.20	д. Розелло, обл. Кети	д. Розелло, обл. Кети, ул. Гарибальди, 9	солдат	див. "Тоссерия", 1 полк, 99 б-н, 4 рота	г. Россось, д. Воробьяки	л. 29, с.г. 3670	42.12.20		15.05.27	0	русско-армянское пл. г. Ионид	165		280117
7746	Козале	Суюн	15. .			солдат			л. 188			13.04.06	0		165		42170
7747	Козали	Давид	15. .			солдат			л. 188			13.02.26	0		165		42171
7748	Козалбаржи	Марко	09. .			солдат			л. 188			13.02.23	0		165		42172
7749	Козалбо	Джурелле	13. .			солдат			л. 188			13.03.15	0		165		42173
7750	Козалари	Петри	14. .						л. 84, л. 62, л. 67/5			13.03.26	0	пл. л. 67/5	165		42177
7751	Козалояно	Орландо	19. .			солдат			л. 188			13.03.10	0		165		42176
7752	Козало	Антон	19. .			солдат			г. 2989			13.03.07	0		165		42179
7753	Козарото	Себастьяно	12. .			солдат			л. 188			13.01.02	0		165		42200
7754	Козарский		16. .			солдат			л. 188			13.04.13	0		165		42193
7755	Козару	Верлио	18. .						л. 82, л/о 3			13.04.06	0	пл. л/о 3	165		42187
7756	Козасанте	Дино	17. .	г. Рым, ул. Приморале	г. Рым, ул. Приморале	фельд.	172 рота, 6 стр. полк, див. "Телера"	с. Мелтово	л. 241, л. 56	42.12.21		13.06.03	0	пл. л/о пос. 3-Вилья, Александровск, л р-н, Молотовская обл.	165		42189
7757	Козасанта	Челестино										13.04.01	0		165		42190
7758	Козато	Аугусто	11. .			солдат			л.г. 3926			13.03.31	0		165		42191
7759	Козапо	Энрико	21. .			солдат			л.г. 1888			13.01.28	0	л. Солотонка	165		42195
7760	Козачино	Амедео	22. .	с. Терново, ул. Феррето, г. Котансиро	с. Терново, ул. Феррето, г. Котансиро	солдат	53 л/п, див. "Сфореска", 8 армия	Баженка	л. 160	42.12.22		13.03.23	0		165		42197
7761	Козачиола	Луиджи	21. .			солдат			л. 188			13.02.20	0		165		42196
7762	Козачионо	Франко	18. .			солдат			л. 58			13.03.15	0		165		42198
7763	Козачо	Джурелле	23. .	с. Саларо, пров. Калаво		солдат	див. "Ториво"	д. Илевонка	л. 53	42.12.19		13.05.26	0		165		42242
7764	Козарару	Луиджи	12. .			солдат			л. 188			13.02.09	0		165		42210
7765	Козади	Луиджи	17. .			солдат			л. 81			13.03.06	0		165		42256
7766	Козади	Докато	20. .			солдат			л. 81			13.01.05	0		165		42260
7767	Козели	Ловис	18. .			солдат			л. 81			13.03.02	0		165		42267
7768	Козела	Разали	21. .	г. Кастель-Ведере, пров. Белеванто	г. Кастель-Ведере, пров. Белеванто	сержант	1 б-н, див. "Венеция"	г. Импалогри, Словакия	с. г. 8063, с. г. 3780	11.11.25			0		160		0
7769	Козело	Антон	11. .	Помелано, Тарковинья, Лампанья	Помелано, Тарковинья, Лампанья	солдат	9 противот. рота, 79 л/п, див. "Пасубьо"	под Сталинградом	л. 58	42.12.24		13.03.29	0	пл. л. 58, л/о 4-181	165		42271
7770	Козело	Фриц	21. .			солдат			л. 188			13.02.21	0		165		42272
7771	Козелбо	Дино	13. .	Прехона		хавра			л. 58			13.02.17	0		165		42273
7772	Козелло	Умберто	11. .			солдат			л. 188			13.05.04	0		165		42284
7773	Козели	Джурелле	21. .			солдат			л. 188			13.04.02	0		165		42289
7774	Козели	Доминико	20. .			солдат			л. 58			13.04.08	0		165		42287
7775	Козетта	Джурелле	23. .	с. Арротано, Лескара	с. Лоретта, Абруццо, ул. Кордино, 7	солдат	1 полк именов, 3 рота, див. "Кук"	г. Велград, Лосованя	с.г. 5374	14.10.18		15.01.27	0	пл. с.г. 5374, пл. 5. мот. 6	165		178023

3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Сергезио	Пауло	13.			солдат			л. 56			43.02.25		465		0
Сердели	Бруно	14.			солдат			л. 56			43.03.02		465		0
Сердже	Джузепе	22.			солдат			л. 56			43.01.		465		0
Серенди	Альдо	12.			солдат			л. 56			43.		465		0
Серпуэн	Вандор	07.			солдат			л. 56			43.		465		0
Серровали	Фаргунач	11.			солдат			л. 56			43.04.22		465		0
Сертьяно	Кожиджи	13.			солдат			л. 56			43.		465		0
Сестини	Родье	22.			солдат			л. 56			43.04.05		465		0
Сете	Джузепе	14.	с. Сангеромо, пров. Бари	с. Сангеромо, пров. Бари	солдат	3 рота, 26 б-н, 9 саперн. полк	Поповка	л. 56	.12.21		???.???.??		465		34648
Сеттекиери	Джованни	13.	д. Маллароне, пров. Катания	д. Маллароне, пров. Катания	солдат	3 рота, 52 мин. б-н, див. "Ториньо"	на Дону	л. 56	42.12.21		???.???.??		465		34652
Сеттина	Армаио	22.			солдат			л. 56			???.???.??		465		0
Сетча	Доменико	13.			солдат			л. 56			???.???.??		465		0
Синальфредо	Луиджи	20.			солдат			л. 56			43.03.24		465		0
Снеро	Джованни	20.			солдат			л. 56			???.???.??		465		0
Симонди	Марио	19.			солдат			л. 56			???.???.??		465		0
Синри	Августин	18.			солдат			л. 56			43.03.06		465		0
Силинани	Анджело	15.			солдат			л. 56			43.03.		465		0
Сильвестро	Арджиньо	20.			солдат			л. 56			43.01.		465		0
Сильовелли	Гуно	08.			серж.			л. 56			43.01.		465		0
Сьчи	Бабьян	12.			солдат			л. 56			43.03.		465		0
Сьчи	Доменико	18.			солдат			л. 56			43.		465		0
Сьмонети	Систо	12.			солдат			л. 56			43.		465		0
Симонс	Луиджи	12.			солдат			л. 56			43.02.24		465		0
Симфригоди	Альфонсо	12.			солдат			л. 56			43.03.12		465		0
Синалино	Бруно	20.			солдат			л. 56			43.		465		0
Синери	Антонио	13.			ефр.			л. 56			43.03.08		465		0
Сино	Джовани	14.			солдат			л. 56			43.		465		0
Синри	Августин	18.			солдат			л. 56			43.		465		0
Сияуно	Оталио	12.			солдат			л. 56			43.03.02		465		0
Сидорфорти	Джов	16.			солдат			л. 56			43.03.02		465		0
Сиринани	Анджело	16.			ст. л-нт			л. 56			43.		465		0
Сиринани	Анджело	16.			ст. л-нт			л. 56			43.02.21		465		0
Систи	Тулио	05.			солдат			л. 56			43.		465		0
Систо	Анджело	21.			солдат			л. 56			43.		465		0
Систро	Альфредо	22.			солдат			л. 56			43.04.22		465		0
Сифео	Джовани	20.			солдат			л. 56			43.03.		465		0
Сичелло	Фелло	20.			ефрейтор			л. 56			43.		465		0
Сиччи	Марелас	14.			солдат			л. 56			43.		465		0
Сиччиьяни	Сальваторе	21.	с. Саллучидо, пров. Козенца	с. Саллучидо, пров. Козенца	капрал	9 рота, 25 бат., 3 п/п, див. "Челере"	Мешково	л. 56	42.12.		???.???.??		465		35067
Скавино	Джакомо	22.			солдат			л. 56			43.03.15		465		0
Скадуто	Гайтано	22.			солдат			л. 56			43.03.		465		0
Скади	Кауцимо	16.			солдат			л. 56			43.02.26		465		0
Скалони	Петро	21.			солдат			л. 56			43.04.17		465		0
Скальвани	Андреа	21.	с. Нуволенго, пров. Браинца	с. Нуволенго, пров. Браинца	солдат	7 рота, 2 б-н, 81 п/п, див. "Ториньо"	с. Поповка	л. 56	42.12.21		???.???.??		465		35151
Скальцо	Анджело	11.	д. Колла Тура, пров.	д. Колла Тура, пров. Катанзаро	солдат	4 рота, 18 б-н, 3	Мешково	л. 56	43.12.21		???.???.??		465		35166

СПИСОК ИТАЛЬЯНСКИХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ, УМЕРШИХ В ЛАГЕРЕ ДЛЯ ВОЕННОПЛАЕННЫХ N 165

Фамилия	Имя	Дата рожден.	Место рождения	Место жительства	Воинское звание	Воинская часть	Место пленения	Место содержания	Дата пленения	Дата репатр.	Дата смерти	Место захорон.	Фонд	Опись	Дело
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Аббьяти	Иузоньо	21.	с. Карпането, пров. Пиченца	г. Пиченца, ул. Скаля Брикче, 133	солдат	див. "Сфорцеско", 2 п/п, 4 рота	за Доном	л. 165	42.12.19		43.03.17		465		24
Авола	Джузеппе	17.	с. Шигиле, р-н Рагузо	с. Шигиле, р-н Рагузо	солдат	3 рота, 99 мин. бат-я, див. "Челере"	р-н Миллерово	л. 165	42.12.20		43.04.25		465		197
Авопонге	Франческо	22.	с. Терца, р-н Таранто		солдат	5 рота, 278 п/п, див. "Виченца"		л. 165			43.04.02		465		71
Анжичи	Феджичи	13.	с. Пуэза, . . р-н Брешиа	с. Пуэза, . . р-н Брешиа	солдат	6 горный полк, 245 рота	г. Подгорный	л. 165	43.01.20		45.03.31		465		0
Ариски	Эммануили	12.	г. Бергамо, ул. Пенела, д. 5	г. Бергамо, ул. Пенела, д. 5	капрал мажор	256 рота, 156 б-н, див. Виченца	под Россомба	л. 165	43.01.22		43.04.19		465		2644
Армани	Даниеле	21.	с. Казарапо, пров. Удина, ул. Рома, д. 76	с. Казарапо, пров. Удина, ул. Рома, д. 76	солдат	207 автотрем. мастер. . 3 див. "Валит"	Новый Оскол	л. 165	43.12.30		44.01.10	Кл-ше л. 1 65, о/з 2 8	465		2692
Армелони	Чезари	20.	с. Рокобинана, пров. Парма, ул. Сентебрия, д. 25	с. Рокобинана, пров. Парма, ул. Сентебрия, д. 25	сержант	54 п/п, див. "Сфорцеска", 35 корпус, 8 армия	Мешково	л. 165	42.12.26		43.06.22		465		2701
Балони	Камилло	22.	д. Казали, пров. Коти	д. Казали, пров. Коти	солдат		Каменка	л. 165	42.03.20		43.03.28		465		3923
Бартакали	Франческо	19.	с. Казалаку, Бриаччо	с. Казалаку, Бриаччо	солдат	8 рота, 53 п/п, див. "Сфорцеска"	д. Каменка	л. 165	42.12.23		43.05.16		465		4529
Бартакали	Умберто	17.	пров. Ваггиобароцо, г. Паведова		капрал		с. Каменка	л. 165	42.12.22		43.03.03		465		0
Бартоши	Сеета	18.			солдат			л. 165					465		0
Баруччио	Джу				солдат		Каменка	л. 165	42.12.22		43.02.24		465		0
Баси	Петру	11.	пров. Кремона, с. Кремона		солдат			л. 165			43.02.23		465		0
Баско	Косимо	22.			солдат			л. 165			43.01.27		465		0
Бассиньяки	Пьетро	20.	с. Вилла, Франко Мукичано, пров. Апулия	г. Дженто, Корсо-Митано 36/6	ст.	73 батарея, 4 полк, Альпийской артиллерии	г. Валуцки, Воронежской обл.	л. 26, л. 165	43.01.28				460		7325
Бассо	Лино	21.	г. Капрауна, пров. Куне		солдат	73 батарея, 4 полк, Альпийской артиллерии	г. Валуцки, Воронежской обл.	л. 26, л. 165	43.01.28				460		7325
Бастиа	Лучиано	14.			солдат			л. 165					460		0
Баталог	Микелье	15.	г. Палермо, ул. Миркейне Ракафорте, 14	г. Палермо, ул. Миркейне Ракафорте, 14	сержант	52 б-он	Кантемировка	л. 165	42.12.21				460		101614
Баталю	Сальвааторио	20.	с. Рагуза, р-н Рагуза		капрал			л. 165			43.03.11		465		0
Баталю	Сальвааторе	20.			солдат			л. 165			43.02.13		465		0
Батутана	Аесо	19.			л. 165			л. 165			43.01.31		465		0
Бегьято	Нагали	16.			солдат			л. 165	42.12.22				460		0
Бевфа	Джузеппе	22.			солдат			л. 165			43.04.18		465		0
Беджичи	Челестину	17.			солдат			л. 165			43.03.23		465		0
Бедина	Джулио	20.	г. Кастель-Новомонте, р-н Реджемолино	г. Кастель-Новомонте, р-н Реджемолино	солдат			л. 165			43.03.23		465		0
Бейнасси	Альфоне	22.	пров. Лука		солдат			л. 165			43.02.09		465		0
Бедати	Атенио	14.			с-т			л. 165	42.12.23				460		0
Бевелдере	Франко	20.	с. Лотарико, пров. Козенца	с. Лотарико, пров. Козенца	мл. с-т	81 п/п, див. "Уржино"	Кантемир	л. 165	42.12.23				460		0
Беледжи	Еагета							л. 165			43.		465		0
Беледжи	Елега							л. 165					465		0
Бели	Джузеппе	21.	Велужжа, Мухано		солдат			л. 165			42.12.22		465		0

Список итальянских военнослужащих захороненных на кладбище лагеря № 165

Фамилия	Имя	Имя отца	Место рождения	Место жительства	Дата рождения	нац-сть	№ пол.	Воинская часть	Место пленения	Дата пленения	Дата репатр.	Дата смерти	Место содержания	Место захоронения	Арх	Фонд	Опись	Дело	
																			2
Аббьятте	Луиджи	Вристаноич			01.01.21	итал.	01					03.17.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Абоняте	Франческо	Антонио			01.01.22	итал.	01					04.02.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Абофотри	Гуджо	Александр			01.01.10	итал.						03.30.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Авола	Джузепе	Кармелло			01.01.17	итал.	01					04.25.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Агости	Альдо				01.01.21	итал.						03.31.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Акколай	Сеобольда	Армадо			01.01.21	итал.	31					03.12.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Аколи	Джованни	Багнера				итал.	01					03.13.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Акорис	Аристоремо					итал.							л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Акорси	Аристоремо	Гуадио			01.01.13	итал.	01					03.12.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Акуадро	Гуэрино	Анжело			01.01.18	итал.	01					05.17.44	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Албини	Лодовико	Джузепе			01.01.22	итал.	01					03.13.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Алегри	Лиджи	Умберто			01.01.22	итал.	01					03.05.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Алест	Уенис	Григорьевич			01.01.17	итал.						01.26.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Алио	Багиста	Доменнио			01.01.19	итал.	01					03.29.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Алечи	Фелечи	Джованни			01.01.13	итал.	01					03.31.45	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Альби	Августиню	Джузепе			01.01.22	итал.	01						л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Анасти	Джузепа	Франческо			01.01.19	итал.	01					03.23.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Андерно	Шериню	Мауро			01.01.21	итал.	32					02.16.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Андреони	Умберто	Джорджеско			01.01.12	итал.	01					03.08.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219
Андрета	Джурио	Антонио			01.01.16	итал.	31					02.08.43	л.165	кл. л. 165			1	05	1219

Список итальянских военнослужащих захороненных на кладбище лагеря № 38

Фамилия	Имя	Имя отца	Место рождения	Место жительства	Дата рожден.	нац-сть	№ пол. почты	Воинская часть	Место плечения	Дата плечения	Дата репатр.	Дата смерти	Место содержания	Место захоронения	Арх	Фонд	Опись	Дело
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Абрати	Карло				01.01.14	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Авесаи	Афендо				01.01.15	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Альбанези	Джуаеппе				01.01.23	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Амадио	Артур				01.01.16	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Амацци	Альберто				01.01.23	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Амико	Роно				01.01.18	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Анибали	Малл				01.01.10	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Аниаио	Пьетро				01.01.15	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Антонелли	Дино				01.01.23	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Артези	Джуаеппе				01.01.23	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Бадеси	Артур				01.01.17	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Бадхаров	Фортунето				01.01.11	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Балони	Лодовико				01.01.07	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Бальди	Иво				01.01.23	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Бальмаццо	Франческо				01.01.22	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Балюни	Эльзано				01.01.25	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Барлини	Дино				01.01.13	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Барднери	Хуаеппе				01.01.12	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Батистали	Шердино				01.01.11	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245
Батисти	Кармен				01.01.10	итал.	01						л. 38	кл. л. 38, г. Рани, Измайльской обл.		1	05	1245

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
RIGI	MARNO	06	FUDZI	01.01.06	ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
CIVILIQNE	EDAGOL.	21		01.01.21	ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
DIDOMINICIO	L'KINCI	14		01.01.14	ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
STOPA	EJSE	22		01.01.22	ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
PENJUNI	ANDZELIO				ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
MARKURIS	RICHARD				ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
MOSKARINI	DERD'				ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
REVELI	FRANCESKO	15		01.01.15	ital'	01				03.17.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
PEDROLI	LUIDI	12	FUER	01.01.12	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
RADUZI	ENGLO	18	REJNER	01.01.18	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
GRAPELO	DZOANI	21		01.01.21	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
FOITAL'TI	RUZERO	21		01.01.21	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
STOKO	IDIZIT	21		01.01.21	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
GRIGORIS	SIL'VIS	22		01.01.22	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
FEDELI	LEONI	18		01.01.18	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
MASSO	LEJDI	18	IOGAN	01.01.18	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
ARBANTI	PRIMO	22	CEZAR'	01.01.22	ital'	01				03.18.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
DIVARSA	JUZEPE	22		01.01.22	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
BONZOZOLO	AMBRIDIM				ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
ROSSADO	KONIOM	13	BAT	01.01.13	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
MILIDALO	FRANCESKO	18		01.01.18	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
PAL'MA	MARIS	18		01.01.18	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
PEJSOTA	INOTENTI	14		01.01.14	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
SPEREFJUKO	LUIZI	22		01.01.22	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
PINCINI	UMBERTO	17		01.01.17	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
MALJU	BAZIS	15	KARL	01.01.15	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
MIOLO	TIL'O	21		01.01.21	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
DOTO	DZIOVANI	20		01.01.20	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
POLINO	VAL'TERO	15		01.01.15	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	
LOTUADO	MARIO	19	AVGUST	01.01.19	ital'	01				03.19.43		s. g. 3655	kl. s. g. 3655, g. Arsk, Tatarija		1 e/p	05	386	

Allegato D

Intestazione e prime pagine del fascicolo relativo al Campo 165 di Taliza (Талицы - Talicy)

elenco (A)

165

TALIZA

СПИСОК ИТАЛЬЯНСКИХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ
УМЕРШИХ В ЛАГЕРЕ ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ N 165

ELENCO DEI PRIGIONIERI DI GUERRA ITALIANI
DECEDUTI NEL LAGER 165

L'elenco (di cui è riprodotta la prima pagina)
È stato semplificato ed ingrandito.
I nominativi identificati sono ripetuti in caratteri
Latini nella loro versione esatta

Traduzione. R. Saggese
C. Vicentini

NOTA

Gli archivi russi hanno fornito, per il lager 165, tre diversi elenchi di prigionieri italiani deceduti nel medesimo,

- a) elenco di 28 pagine che comprende 1009 nominativi
- b) elenco di 29 pagine che comprende 861 nominativi
- c) elenco di 7 pagine che comprende 416 nominativi

quest'ultimo è stato traslitterato in alfabeto latino a mezzo di computer dagli stessi russi e riguarda solo alcune lettere dell'alfabeto.

Nei tre elenchi i nominativi si ripetono, salvo 82 casi, presenti solo nell'elenco b)

Tenuto conto delle ripetizioni, dei nomi che si riferiscono a prigionieri che risultano rimpatriati, dei cognomi chiaramente non italiani, quindi di soldati non appartenenti all'Armir, i prigionieri italiani che risultano morti in questo lager sono 930 dei quali 782 sono stati identificati a tutto maggio 1999. Questa altissima percentuale di identificazione (84%), non riscontrabile in nessun altro lager, è stata possibile perché gli elenchi sono completi di quasi tutti i dati di supporto (località di nascita, reparto e – per i nomi contenuti nel secondo elenco – anche la paternità. Questa precisione è dovuta probabilmente all'intervento, nella rilevazione, dei comunisti italiani distaccati in questo campo, nel quale funzionava la Scuola Antifascista di primo grado.

L'andamento della mortalità nel lager rispecchia quello generale ma con una sensibile maggiore concentrazione nel mese di marzo 1943

	Gen	Feb	Mar	Apr	Mag	Giu	altri mesi	Totale
Lager 165	6%	21%	45%	13%	2%		13%	100%
Tutti i lager	9%	17%	27%	17%	11%	4%	15%	100%

Non conoscendo il numero di prigionieri italiani che sono entrati nel lager 165, è impossibile calcolare la percentuale di mortalità che si è verificata.

La rilevazione dei reparti di appartenenza dei prigionieri deceduti, presente in 767 casi su 930, ha permesso la seguente ripartizione:

Divisione Sforzesca	395	Divisione Pasubio	25
Divisione Tridentina	69	Divisione Torino	13
Divisione Cuneense	59	35° C. Armata	18
Divisione Celere	56	C. Armata Alpino	16
Divisione Vicenza	36	altri reparti	46
Divisione Julia	32		

E' evidente che in questo lager furono avviati in prevalenza i soldati della Sforzesca catturati tra la fine di dicembre 1942 ed i primi di gennaio 1943 e che la mortalità maggiore verificatasi in marzo, è dovuta verosimilmente all'epidemia di tifo petecchiale.

СПИСОК ИТАЛЬЯНСКИХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ, УМЕРШИХ В ЛАГЕРЕ ДЛЯ ВОЕННОПЛАЕННЫХ N 165

Фамилия	Имя	Дата рожден.	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
			Место рождения	Место жительства	военское звание	Воинская часть	Место пленения	Место содержания	Дата пленения	Дата репатр.	Дата смерти	Место захорон.	Фонд	Опись	Дело
Аббьяти	Луезино	21. . .	с. Карпанго, пров. Личенца	г. Личенца, ул. Скаля Брже, 133	солдат	див. "Сфорцеско", 2 п/л, вв Денем	г. Денем	л. 165	42.12.19	43.03.17	465		465		24
Авола	Джузеппе	17. . .	с. Шигиле, р-н Рагузо	с. Шигиле, р-н Рагузо	солдат	3 рота, 99 мин. бат-н, див. "Челере"	р-н Миллерово	л. 165	42.12.20	43.04.25	465		465		197
Авостиге	Франческо	22. . .	с. Терца, р-н Тарагто		солдат	5 рота, 278 п/л, див. "Виченца"		л. 165	43.04.02	465			465		71
Амичи	Феличи	13. . .	с. Пувеа, . . . р-н Брешиа	с. Пувеа, . . . р-н Брешиа	солдат	16 горный полк, 245 рота	г. Подгорный	л. 165	43.01.20	45.03.31	465		465		0
Арисси	Эмануили	12. . .	г. Бергамо, ул. Пенела, д. 5	г. Бергамо, ул. Пенела, д. 5	капрал	256 рота, 156 б-н, див. под Россомью	под Россомью	л. 165	43.01.22	43.04.19	465		465		2644
Армани	Даниеле	21. . .	с. Казарано, пров. Удина, ул. Рома, д. 76	с. Казарано, пров. Удина, ул. Рома, д. 76	солдат	207 автотрем. мастер. . . 3 див. "Влия"	Новый Оскол	л. 165	43.12.30	44.01.10	465	л. 165, о/з 2	465		2692
Армелони	Чезари	20. . .	с. Роккобана, пров. Парма, ул. Сентебрия, д. 25	с. Роккобана, пров. Парма, ул. Сентебрия, д. 25	сержант	84 п/л, див. "Сфорцеско", 35 корпус, 8 армия	Мешково	л. 165	42.12.26	43.06.22	465		465		2701
Баллони	Камилло	22. . .	д. Казали, пров. Коти	д. Казали, пров. Коти	солдат		Каменка	л. 165	42.03.20	43.03.28	465		465		3923
Баргалеви	Франческо	19. . .	с. Кавалану, Бринцио	с. Кавалану, Бринцио	солдат	8 рота, 53 п/л, див. "Сфорцеска"	д. Каменка	л. 165	42.12.23	43.05.16	465		465		4529
Баргалеви	Умберто	17. . .	пров. Валлибароло, г. Лаводона		капрал		с. Каменка	л. 165	42.12.22	43.03.03	465		465		0
Баргони	Соета	18. . .			солдат		Каменка	л. 165	42.12.22	43.02.24	465		465		0
Баруччи	Джу	11. . .	пров. Кренона, с. Кренона		солдат		Каменка	л. 165	42.12.22	43.02.23	465		465		0
Васи	Косимо	22. . .	с. Вилла, Франко Мунджано, пров. Алуазия		солдат		г. Валушки, Воронежской обл.	л. 26, л. 165	43.01.28	43.01.27	465		460		7325
Васильяни	Пьетро	20. . .	с. Вилла, Франко Мунджано, пров. Алуазия	г. Дженто, Корсо-Мингано 36/6	ст.	73 багара, 4 полк.	г. Валушки, Воронежской обл.	л. 26, л. 165	43.01.28		460		460		7325
Вассо	Лино	21. . .	г. Капрауза, пров. Куне		солдат	Альпийской артиллерии	Воронежской обл.	л. 165	43.01.28		460		460		0
Васта	Лучиано	14. . .	г. Палермо, ул. Миркейне	г. Палермо, ул. Миркейне	сержант	152 б-н	Капльмировка	л. 165	42.12.21		460		460		101614
Ваталлиг	Микеле	15. . .	Ракафорте, 14	Ракафорте, 14	сержант			л. 165			460		460		0
Ватцало	Сальвагорио	20. . .	с. Рагуза, р-н Рагуза		капрал			л. 165			465		465		0
Ватцало	Сальвагоре	20. . .			солдат			л. 165			465		465		0
Ватугана	Аесо	19. . .			солдат			л. 165			460		460		0
Ватцато	Натале	16. . .			солдат			л. 165			465		465		0
Веафа	Джузеппе	22. . .			солдат			л. 165			465		465		0
Велжини	Челестину	17. . .			солдат			л. 165			465		465		0
Веллина	Джулио	20. . .	г. Кастель-Новомонте, р-н Реджемилло	г. Кастель-Новомонте, р-н Реджемилло	солдат			л. 165			465		465		0
Вейнасси	Алфонсе	22. . .	пров. Лука		солдат			л. 165			465		465		0
Велати	Атенио	14. . .			с-т			л. 165	42.12.23		460		460		0
Велелере	Франко	20. . .	с. Лотарико, пров. Козенца	с. Лотарико, пров. Козенца	мл. с-т	"Турино"	Капльмир	л. 165	42.12.23		465		465		0
Велетти	Елега				солдат			л. 165			465		465		0
Велетти	Елега				солдат			л. 165			465		465		0
Велли	Джузеппе	21. . .	Велужка, Микано		солдат			л. 165		42.12.22	465		465		0

СПИСОК ИТАЛЬЯНСКИХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ,
УМЕРШИХ В ЛАГЕРЕ ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ N 165

1

	Фамилия	Имя	Дата рожден.	Дата смерти	
	1	2	3	12	
1	Аббьяты	Иузоньо	21. .	43.03.17	ABBATI EUSONIO
2	Авола	Джузеппе	17. .	43.04.25	AVOLA GIUSEPPE
3	Авопonte	Франческо	22. .	43.04.02	
4	Амичи	Феличи	13. .	45.03.31	AMICI FELICE
5	Арисси	Эмануили	12. .	43.04.19	ARIZZI EMANUELE
6	Армани	Даниеле	21. .	44.01.10	ARMAN DANIELE
7	Армелони	Чезари	20. .	43.06.22	ARMELLONI CESARE
8	Баллони	Камилло	22. .	43.03.28	BALLONE CAMILLO
9	Бартажели	Франческо	19. .	43.05.16	BARTESELLI FRANCESCO
10	Баргалали	Умберто	17. .	43.03.03	BORGLAMI UMBERTO
1	Бартони	Сеета	18. .		BERTINI SESTO
2	Барунчини	Дину		43.02.24	BARONCINI DINO
3	Баси	Петру	11. .	43.02.23	BASSI PIETRO
4	Баско	Косимо	22. .	43.01.27	VASCO COSIMO
5	Бассиньяни	Пьетро	20. .		
6	Бассо	Лино	21. .		BASSO LINO
7	Бастиа	Лучиано	14. .		BASTIA LUCIANO Rimp.
8	Баттаглин	Микеейле	15. .		BATTAGLINO MICHELE Rimp.
9	Батталио	Сальваторио	20. .	43.03.11	BATTAGLIA SALVATORE
20	Батталио	Сальватере	20. .	43.02.19	
1	Батугана	Аесо	19. .	43.01.31	BALUGANI ALDO
2	Батьато	Натали	16. .		BATTIATO NATALE Rimp.
3	Беафа	Джузеппе	22. .	43.04.16	
4	Беджини	Челистину	17. .	43.03.23	BEGHINI CELESTINO
5	Бедина	Джулио	20. .	43.03.23	BEDINI GIULIO
6	Бейнасси	Альфоне	22. .	43.02.09	BENASSI ALFONSO
7	Белати	Атенио	14. .		
8	Белведере	Франко	20. .		BELVEDERE FRANCO Rimp.
9	Беледти	Елета		43. .	BELLATI DELTA
30	Беледти	Елета			
1	Белли	Джузеппе	21. .	42.12.22	BELLI GIUSEPPE